ENGLISH (ENG)

TREATING 2-STROKE INTERNAL COMBUSTION ENGINES WITH RVS TECHNOLOGY™ 2-STROKE ENGINE TREATMENT

Make sure that the package corresponds to the engine type and volume. Every package contains the amount of the treating compound required for one treatment procedure of a certain engine type and volume. If the engine volume does not correspond to the volume categories indicated on the packages, you can use several packages for one treatment procedure. For example, if the cylinder capacity is up to 250 cm³, you need two packages of RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc, each of which is sufficient for treating an engine of 125-cm³ cylinder capacity. In this case the amount of gasoline has to be doubled as well. When treating smaller engines (e.g. 50 cm³), use a half of the content of the bottle procedure and a lesser quantity of gasoline for one treatment.

For a full treatment of a worn 2-stroke engine two treatment procedures are recommendable. The second treatment can be carried out after 4 to 6 hours of engine operation.

With RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment, you can treat motorcycle and moped engines, outboard motors, motor sledges, lawn-mowers etc.

DEUTSCH (GER)

BEHANDLUNG VON ZWEITAKT-VERBRENNUNGSMOTOREN MIT RVS TECHNOLOGY® 2-TAKT-MOTORBEHANDLUNG

Überprüfen Sie, dass die Verpackung zu Typ und Größe des Motors passt. Jede Packung enthält die Menge an Material, die für eine Motorbehandlung für einen bestimmten Motortyp und eine bestimmte Motorgröße erforderlich ist. Wenn die Motorgröße nicht mit den auf den Packungen angegebenen Größenkategorien übereinstimmt, können Sie mehr als eine Packung für dieselbe Behandlung verwenden. Wenn Ihr Motor beispielsweise einen Hubraum von bis zu 250 cm³ hat, benötigen Sie zwei RVS Technology® 2-Takt-Motorenbehandlungssätze 125 cm³. In diesem Fall muss dann auch die Menge des für die Behandlung verwendeten Benzins verdoppelt werden. Bei kleineren Motoren, z. B. mit 50 cm³ Hubraum, wird für eine einzige Behandlung die halbe Menge und eine entsprechend geringere Kraftstoffmenge verwendet.

Bei einem viel befahrenen Motor werden zwei Behandlungen empfohlen. Die zweite Behandlung sollte nach 4-6 Stunden durchgeführt werden.

RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment kann zur Behandlung von Motorrad- und Mopedmotoren, Außenbordmotoren, Schneemobilen, Rasenmähern usw. verwendet werden.

SVENSKA (SWE)

BRUKSANVISNING FÖR BEHANDLING AV 2-TAKTSFÖRBRÄNNINGSMOTOR MED RVS TECHNOLOGY® 2-STROKE ENGINE TREATMENT

Kontrollera att produkten motsvarar typ och storlek av motor som ska behandlas. Om motorns storlek inte motsvarar sortimentets utbud kan flera förpackningar tillämpas. T.ex. om slagvolymen i motorn är 250 cm³ skall 2 st. förpackningar av RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 125 användas tillsammans samtidigt som mängden av bensinen fördubblas. Vid behandling av en motor med 50 cm³ slagvolym använder man hälften av flaskans innehåll, och respektive mindre av bränslet.

För en fullständig renovering av en sliten tvåtaktsmotor skall två behandlingar enligt beskrivningen ovan göras. Den andra behandlingen påbörjas efter ca 4–6 timmars motordrift.

Med RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment kan man behandla motorer av motorcyklar, mopeder, båtar, snöskotrar, gräsklippare osv.

ČEŠTINA (CZE)

RENOVACE 2-TAKTNÍCH SPALOVACÍCH MOTORŮ PŘÍPRAVKEM RVS TECHNOLOGY™ 2-STROKE ENGINE TREATMENT

Před použitím ověřte, zda balení odpovídá typu a velikosti motoru.Každé balení obsahuje množství přípravku, jež je nutno na jedno ošetření určitého typu a velikosti motoru. V případě, že velikost motoru neodpovídá standardnímu balení RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment, je možné použít jich na jedno ošetření několik. Kupříkladu pro motor objemu 250 cm³ se použijí 2 balení RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc". Odpovídajícím poměrem se zvýší taky množství použitého benzínu. Při zpracování motoru s menším objemem, např. 50 cm³, se použije na jedno ošetření polovina jednoho balení a odpovídající menší množství paliva.

Pro úplnou renovaci nutno provést 2 zpracování. Druhé se provede po 4-6 hodinách provozu.

Přípravek RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment se používá na renovaci dvoutaktních motorů motocyklů, mopedů, závěsných lodních motorů, sněžných skútrů, motorových kosaček apod.

SLOVENČINA (SVK)

RENOVÁCIA 2-TAKTNÝCH SPAĽOVACÍCH MOTOROV PRÍPRAVKOM RVS TECHNOLOGY™ 2-STROKE ENGINE TREATMENT

Pred použitím sa presvedčite, či balenie zodpovedá typu a veľkosti motora. Každé balenie obsahuje také množstvo prípravku, ktoré je potrebné na jedno ošetrenie určitého typu a veľkosti motora. V prípade, že veľkosť motora nezodpovedá štandardnému baleniu RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment, je možné použiť ich na jedno ošetrenie niekoľko. Napríklad na motor objemu 250 cm³ sa použijú 2 balenia RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc. V takomto prípade sa zdvojnásobí tiež množstvo použitého benzínu. Pri ošetrení motora s menším objemom, napr. 50 cm³, sa použije na jedno ošetrenie polovica jedného balenia a zodpovedajúce menšie množstvo paliva.

Na úplnú renováciu je potrebné vykonať 2 ošetrenia. Druhé sa vykoná po 4-6 hodinách prevádzky.

Prípravok RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment sa používa na renováciu dvojtaktných motorov motocyklov, mopedov, závesných lodných motorov, snežných skútrov, motorových kosačiek apod.

УКРАЇНСЬКА (UKR)

ОБРОБКА ДВОТАКТНИХ ДВИГУНІВ ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРАННЯ ПРОДУКЦІЄЮ RVS TECHNOLOGY® 2-STROKE ENGINE TREATMENT

Перевірити, щоб упаковка відповідала типу та розміру двигуна. Кожна упаковка містить кількість складу, необхідного для однократної обробки визначеного типу та розміру двигуна. У разі, якщо розмір двигуна не відповідає категоріям продукту "RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment" зазначеним на упаковках, на одну обробку можна застосувати декілька упаковок. Наприклад, на об'єм двигуна до 250 см³ потрібно дві упаковки "RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 125cc" на одну обробку. У цьому випадку кількість застосованого бензин подвоюється. При обробці двигуна з меншим робочим об'ємом, наприклад, двигуна з об'ємом 50 см³, на одну обробку застосовується половина вмісту пляшки і відповідно менша кількість палива.

Для повної обробки зношеного двигуна рекомендується проведення двох обробок. Друга обробка проводиться після 4–6 годин роботи.

Продукцією RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment" можна обробляти двохтактні двигуни мотоциклів, мопедів, лодочних підвісних моторів, моторних саней, газонокосилок і пр.

РУССКИЙ (RUS)

ОБРАБОТКА ДВУХТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ ПРОДУКЦИЕЙ RVS TECHNOLOGY™ 2-STROKE ENGINE TREATMENT

Проверить, чтобы упаковка соответствовала типу и размеру двигателя. Каждая упаковка содержит количество состава, необходимое для однократной обработки определенного типа и размера двигателя. В случае если размер двигателя не соответствует категориям продукта "RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment" обозначенным на упаковках, на одну обработку можно использовать несколько упаковок. Например, объем двигателя до 250 см³ , то на одну обработку требуется две упаковки "RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc". В этом случае количество используемого бензина удваивается. При обработке двигателя с меньшим рабочим объемом, например, двигателя с объемом 50 см³, на одну обработку используется половина содержимого бутылки и соответственно меньшее количество топлива.

Для полной обработки изношенного двигателя рекомендуется проведение двух обработок. Вторая обработка производится после 4–6 часов работы.

Продукцией "RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment" можно обрабатывать двухтактные двигатели мотоциклов, мопедов, лодочные подвесные моторы, моторные сани, газонокосилки и пр.

TREATMENT
step by step

1. It is recommendable to start using the RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment when the fuel tank is almost empty.
2. Shake well (20 – 30 sec) until the content is homogeneous. There must not remain any sediment on the bottom of the bottle. The bottle contains 90 ml (= 3.04 oz) of a mixture of synthetic 2-stroke engine oil and RVS Technology™ compound.
3. Treat a 2-stroke engine by adding the contents of the bottle in either gasoline or the separate lubrication tank.
   1 bottle of RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc in 10 liters (~ 2.5 gal US, 2 gal UK) of gasoline.
   1 bottle of RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 500cc in 15 liters (~ 4 gal US, 3 gal UK) of gasoline.
5. Pour the prepared mixture in the fuel tank or the contents of the bottle in a preferably empty lubrication system tank.
7. Use the engine uninterruptedly in accordance with its use during 1 to 2 hours – at first at lower rpm's without any heavy loading on the engine.

Get acquainted with other protective and restoration products of the RVS Technology™ product family as well.

Storing and safety instructions
- Store at temperatures below +40 °C (105 °F).
- In case of skin contact, wash with lukewarm water and soap.
- If the product gets in your eyes, it may cause irritation – flush with water and consult a doctor if the irritation continues.
- If the product is swallowed, flush the mouth with water and consult a doctor. Do not induce vomiting!
- In case of fire, any extinguishing materials except water can be used.
- Keep the product out of reach of children.

Revised 05.02.2016
Manufacturer:
Oy RVS Technology Ltd., Helsinki, Finland
E-mail: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi

BEHANDLUNG SCHRITT FÜR SCHRITT

1. Es wird empfohlen, mit der 2-Takt-Motorbehandlung zu beginnen, wenn der Kraftstofftank fast leer ist.
2. Die Flasche gründlich schütteln (20-30 Sekunden), bis die Mischung homogen ist. Am Boden der Flasche darf kein Bodensatz zurückbleiben. Die Flasche enthält 90 ml einer Mischung aus synthetischem 2-Takt-Öl und RVS-Mittel.
3. 2-Takt-Motoren werden behandelt, indem der Inhalt der Flasche entweder in den Benzingemisch/Tank oder in die Frischschmieranlage zugesetzt wird.

   1 Flasche RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 125cc Mischung auf 10 Liter Benzin.

   1 Flasche RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 500cc Mischung auf 15 Liter Benzin.
4. Die vorbereitete Mischung in den Kraftstofftank oder vorzugsweise in einen fast leeren Frischöltank gießen.
5. 1-2 Stunden lang den Motor ohne Unterbrechung so betreiben, wie er normalerweise betrieben werden soll - zunächst mit niedrigeren Drehzahlen, ohne den Motor zu überlasten.

Informieren Sie sich auch über die anderen Schutz- und Wiederherstellungsprodukte der RVS Technology®-Familie.

Hinweise zur Lagerung und Produktsicherheit
- Lagerungstemperatur unter +40 °C.
- Bei Hautkontakt mit lauwarmem Wasser und Seife waschen.
- Bei Kontakt mit den Augen kann es zu Reizungen kommen - mit Wasser ausspülen und bei anhaltender Reizung einen Arzt aufsuchen.
- Bei Verschlucken den Mund mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Erbrechen Sie nicht!
- Bei Entzündung/Feuer können alle Löschmittel außer Wasser eingesetzt werden.
- Ausser der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Revision 29.08.2022
Valmistaja:
Oy RVS Technology Ltd., Helsinki
Email: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi

BEHANDLINGEN
steg för steg

1. Töm ut bränsletanken eller oljebehållaren om smörjningen skär med olja från separat oljebehållaren.
2. Skaka om flaskan ordentligt (20–30 sek) tills du får en homogen blandning. Ingen avsats på flaskbotten skall finnas kvar. Flaskan innehåller 90 ml blandning av syntetisk tvåtaktsolja och RVS Technology® medel.
3. En tvåtaktsmotor behandlas genom att tillsätta flaskans innehåll i antingen bensin eller smörjsystemtanken.
   1 flaska av RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 125cc -blandningen i 10 liter bensin.
   1 flaska av RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 500cc -blandningen i 15 liter bensin.
4. Hälla in den förberedda bensin och RVS-blandningen i bränsletanken eller flaskans innehåll i oljebehållaren.
5. Starta motorn och använd den oavbrutet i ca 1-2 timmar först på lågvarv och liten belastning och sedan som vanligt.

Ta del av informationen om andra RVS Technology® -produkter.

Förvarings- och säkerhetsråd
- Förvaras vid temperatur under +40°C.
- Vid hudkontakt – tvätta med ljummet vatten och tvål.
- Om preparatet fås i ögon kan irritation uppstå – spola med vatten, och kontakta läkare om irritation kvarstår.
- Om preparatet sväljs, spola munnen med vatten och kontakta läkare. Kräkning får ej framkallas!
- Vid brand: alla släckmedel är lämpliga utom vatten.
- Förvaras utom räckhåll för barn.

Uppdaterad 05.02.2016
Tillverkare:
Oy RVS Technology Ltd., Helsingfors, Finland
Email: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi

ZPRACOVÁNÍ
postup

1. Doporučuje se aplikovat RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment po vyprázdnění palivové nádrže.
2. Důkladně protřepat do vzniku stejnorodé směsi. Na dně nesmí zůstat žádná usazenina. Nádobka obsahuje 90 ml směsi syntetického oleje pro dvojtaktní motory a přípravku RVS Technology™.
3. Ošetření 2-taktních motorů se provede přidáním obsahu nádobky buď do benzínu nebo do mazacího prostoru.
   1 nádobka přípravku RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc na 10 litrů benzínu.
   1 nádobka přípravku RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 500cc na 15 litrů benzínu.
4. Připravenou palivovou směs nalijte do palivové nádrže nebo obsah nádobky přidejte do (dle možnosti) prázdného mazacího prostoru.
5. Nechat běžet motor nepřetržitě během 1-2 hodin – nejdřív na nízkých otáčkách bez zbytečného velkého zatěžování.

Seznamte se taktéž s dalšími přepravky RVS Technology™.

Návod k uskladňování a bezpečnosti
- Teplota uskladňování nižší +40 °C.
- Při kontaktu s pokožkou, propláchnout teplou vodou s mýdlem.
- Při zasažení očí může vzniknout podráždění, propláchnout teplou vodou a vyhledat lékařskou pomoc.
- Při spolknutí propláchnout ústa vodou a vyhledat lékařskou pomoc. Nevyvolávat zvracení!
- V případě požáru, nehasit vodou.
- Uchovávat mimo dosahu dětí.

Osvěženo 05.02.2016
Výrobce
Oy RVS Technology Ltd., Helsinki, Finsko
Email: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi

OŠETRENIE
jednotlivé kroky

1. Doporučuje sa začať s aplikáciou RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment s prázdnou palivovou nádržou.
2. Dôsledne pretrepať obsah ľfaštičky do vzniku homogénnej zmesi. Na dne nesmie zostať žiadna usadenina. Ľfaštička obsahuje 90 ml zmesi syntetického oleja pre dvojtaktné motory a prípravku RVS Technology™.
3. Ošetrenie 2-taktných motorov sa vykoná pridaním obsahu ľfaštičky buď do benzínu alebo do mazacieho priestoru.
   1 ľfaštička prípravku RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125cc na 10 litrov benzínu.
   1 ľfaštička prípravku RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 500cc na 15 litrov benzínu.
4. Pripravenú palivovú zmes naliať do palivovej nádrže alebo obsah nádobky pridať do (podľa možnosti) prázdneho mazacieho priestoru.
5. Nechať motor v nepretržitej prevádzke počas 1-2 hodín- spočiatku na nízkych otáčkach bez zbytočne veľkého zaťažovania.

Zoznámte sa tiež s ďalšími druhmi ochranných a renovačných prípravkov RVS Technology™.

Bezpečnosť práce a skladovanie
- Teplota uskladnenia má byť nižšia ako +40 °C.
- Pri kontaktu s pokožkou, umyť teplou vodou a mydlom.
- Pri zasiahnutí očí – ihneď preplachnúť vodou a vyhľadať lekársku pomoc.
- Pri prehltnutí vypláchnuť ústa vodou a vyhľadať lekársku pomoc. Nevyvolávať zvracanie!
- V prípade požiaru nehasiť vodou.
- Uschovávať mimo dosah deti.

Obnovené 05.02.2016
Výroba:
Oy RVS Technology Ltd., Helsinki, Fínsko
Email: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi

ОБРОБКА
по етапам

1. Застосування "RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment" бажано розпочати на порожній паливний бак.
2. Ретельно збовтати вміст пляшки до однорідної суміші. На дні пляшки не повинен залишитися осад. Пляшка містить 90 мл суміші синтетичного масла для двотактних двигунів та составу RVS Technology®.
3. Обробка двотактних двигунів проводиться шляхом додавання вмісту пляшки або в бензин, або у бачок картерної системи змазки.
   1 пляшка составу RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 125 сс на 10 літрів бензину.
   1 пляшка составу RVS Technology® 2-Stroke Engine Treatment 500 на 15 літрів бензину.
4. Приготовлену паливну суміш залити у бензобак або вміст пляшки у (бажано порожній) бак картерної змазки.

Ознайомтеся також з іншими видами захисної та відновлюючої продукції RVS Technology®.

Інструкції зі зберігання та безпеки
- Температура зберігання нижче +40 °C.
- При взаємодії зі шкірою, промити теплою водою та милом.
- При потраплянні матеріалу в очі змити водою. Якщо з'явилося подразнення - звернутися до лікаря.
- Якщо матеріал потрапив до органів травлення, промити рот водою та звернутися до лікаря. Не викликати нудоти!
- У разі пожежі застосовувати усі засоби пожежегасіння, окрім води.
- Зберігати у недоступному для дітей місці.

Оновлено 05.02.2016
Виробник:
Ою РВС Технолоджи Лтд, Гельсінкі, Фінляндія
Ел. почта: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi

ОБРАБОТКА
по этапам

1. Применение "RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment" желательно начать на пустой топливный бак.
2. Тщательно взболтать содержание бутылки (20–30 секунд) до однородного состава. На дне бутылки не должно оставаться осадка. Бутылка содержит 90 мл смеси синтетического масла для двухтактных двигателей и состава RVS Technology™.
4. Обработка двухтактных двигателей производится путем добавления содержимого бутылки либо в бензин, либо в бачок картерной системы смазки.
   1 бутылка состава RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 125 сс на 10 литров бензина.
   1 бутылка RVS Technology™ 2-Stroke Engine Treatment 500 сс на 15 литров бензина.
6. Приготовленную топливную смесь залить в бензобак или содержимое бутылки в (желательно пустой) бак картерной системы смазки.
8. Пользоваться двигателем согласно его назначению непрерывно в течение 1–2 часов – сначала на маленьких оборотах без излишней нагрузки на двигатель.

Ознакомьтесь также с другими видами защитной и восстановительной продукции RVS Technology™.

Инструкции по хранению и безопасности
- Температура хранения ниже +40 °C.
- При контакте с кожей, помыть теплой водой и мылом.
- При попадании материала в глаза может появиться раздражение – обмыть водой и обратиться к врачу, если раздражение продолжается.
- Если материал попадает в пути пищеварения, промыть рот водой и обратиться к врачу. Не вызывать рвоту!
- В случае пожара применимы все способы пожаротушения, кроме воды.
- Хранить в недоступном для детей месте.

Обновлено 05.02.2016 г.
Производитель:
Ою RVS Технолоджи Лтд, Хельсинки, Финляндия
Эл. почта: rvs@rvs.fi
www.rvs.fi